

LEGAL ALERT

Nr. 28 / 9 iulie 2015

Modificarea dispozițiilor legale privind detașarea transnațională

În *Monitorul Oficial al României* nr. 476 / 30.06.2015 s-a publicat OUG 28/2015 („OUG 28/2015”) pentru modificarea și completarea Legii nr. 344 / 2006 privind detașarea salariaților în cadrul prestării de servicii transnaționale („Legea 344/2006”).

Una dintre principalele modificări aduse Legii 344/2006 se referă la extinderea sferei de aplicabilitate a acestui act normativ.

În acest sens, prevederile Legii 344/2006 se vor aplica și întreprinderilor stabilite pe teritoriul României care, în cadrul prestării de servicii transnaționale, detașează, pe teritoriul unui stat membru al Uniunii Europene („UE”), al Spațiului Economic European („SEE”) sau pe teritoriul Confederației Elvețiene („Elveția”), salariați cu care au stabilite raporturi de muncă, în următoarele situații:

- în cadrul unui contract încheiat între angajatorul român care face detașarea și beneficiarul prestării de servicii care își desfășoară activitatea pe teritoriul mai sus menționat (UE, SEE sau Elveția);
- la o altă companie care aparține grupului de întreprinderi din care face parte angajatorul român, situată pe teritoriul mai sus menționat (UE, SEE sau Elveția);
- agenților de muncă temporară din România care pun salariați la dispoziția unei întreprinderi utilizatoare stabilită sau care își desfășoară activitatea pe teritoriul mai sus menționat (UE, SEE sau Elveția).

De asemenea, au fost introduse în cuprinsul Legii 344/2006 și prevederi prin care se definesc termeni precum:

- “salarizat detașat pe teritoriul României”
- “salarizat detașat de pe teritoriul României”
- “salarium minim”
- “cheltuieli generate de detașare”
- “indemnizație specifică detașării”.

Modificările aduse Legii 344/2006 de OUG 28/2015 au intrat în vigoare la data de **30 iunie 2015**.



Legal provisions regarding transnational posting of employees amended

Monitorul Oficial al României No 476 of 30 June 2015 has published Government Emergency Ordinance No 28/2015 (the “Ordinance”) which amends and supplements Law No 344/2006 on the posting of workers in the framework of the provision of transnational services (“Law 344/2006”).

One of the major changes to Law 344/2006 refers to the extension of its scope as its provisions shall also apply to undertakings established in the territory of Romania that, in the framework of the provision of transnational services, post their employees to a Member State of the European Union (EU), of the European Economic Area or to the Swiss Confederation (“Switzerland”), in the following situations:

- under a services agreement concluded by the posting Romanian employer with the beneficiary of services that is active in any of the abovementioned territories (EU, EEA or Switzerland);
- in case the Romanian employee is posted with another company established in any of the aforesaid territories (EU, EEA or Switzerland) and belonging to the group of undertakings of which the Romanian employer is a member;
- temporary work agents in Romania that post workers to a beneficiary undertaking which is established or is active in any of the territories mentioned hereinabove (EU, EEA or Switzerland).

The Ordinance also introduces provisions defining terms such as:

- “employee posted in the Romanian territory”
- “employee posted from the Romanian territory”
- “minimum salary”
- “posting (secondment) related expenses”
- “secondment allowance”.

The changes to Law 344/2006, introduced by the above-referenced Ordinance, have become effective as of **30 June 2015**.



Modifications des dispositions légales concernant le détachement transnational

L'Ordonnance d'Urgence du Gouvernement N° 28/2015 („OUG 28/2015”) modifiant et complétant la Loi N° 344/2006 concernant le détachement de travailleurs dans le contexte de la prestation de services transnationale („Loi 344/2006”) a été publiée au *Journal Officiel* N° 476 du 30 Juin 2015.

Une des principales modifications apportées à la Loi 344/2006 se réfère à l'extension de la portée de cet acte.

À cet égard, les dispositions de la Loi 344/2006 seront appliquées aussi aux entreprises établies sur le territoire de la Roumanie qui, dans le contexte de la prestation de services transnationale, détachent sur le territoire d'un État membre de l'Union Européenne (”UE”), de l'Espace économique européen (”EEE”) ou sur le territoire de la Confédération Suisse (”la Suisse”), des salariés qui ont établi des rapports de travail dans les suivantes situations:

- en vertu d'un contrat conclu entre l'employeur roumain qui fait le détachement et le bénéficiaire de la prestation de services qui déroule son activité sur le territoire ci-dessus mentionné (UE, EEE ou la Suisse);
- à une autre société appartenant au groupe d'entreprises dont l'employeur roumain fait partie, sur le territoire ci-dessus mentionné (UE, EEE ou la Suisse);
- aux agences de travail temporaire de Roumanie qui mettent des salariés à la disposition d'une entreprise utilisatrice établie ou qui déroule son activité sur le territoire ci-dessus mentionné (UE, EEE ou la Suisse);

Des dispositions qui définissent des termes comme:

- "salarié détaché sur le territoire de la Roumanie"
- "salarié détaché du territoire de la Roumanie"
- "salaire minimum"
- "frais générés par le détachement"
- "indemnisation spécifique au détachement".

ont été également introduites dans le texte de la Loi 344/2006.

Les modifications apportées à la Loi 344/2006 par l'OUG N° 28/2015 sont entrées en vigueur le **30 Juin 2015**.



Legal Alert este o selecție a unor elemente de noutate legislativă, cu scop strict informativ. Nu este considerată consiliere profesională și, drept urmare, Duncea, Ștefănescu & Associates / DS Tax Advisory Services nu își asumă nici o responsabilitate în acest sens. Pentru întrebări suplimentare în ceea ce privește problemele expuse, vă rugăm nu ezitați să ne contactați.

Legal Alert contains a selection of the latest major issues occurred in the Romanian legislative framework, is intended only to provide information and, hence, shall not be deemed to provide professional advice or consultancy. Therefore, we assume no responsibility in this respect. Should you require any information related to the foregoing, please do not hesitate to contact us.

Ce message contient une sélection des nouveautés de la législation roumaine, fournies uniquement à titre informatif. Les résumés ne peuvent en aucun cas se substituer aux textes législatifs, ni être assimilés à des conseils juridiques. Nous déclinons donc toute responsabilité vis à vis des interprétations que pourraient faire nos lecteurs. N'hésitez pas à nous contacter si vous avez besoin de renseignements complémentaires.



Dacă doriți să vă abonați gratuit la newsletter-ele noastre, vă rugăm trimiteți un mesaj la adresa news@duncea-stefanescu.ro, specificând numele, prenumele, funcția Dvs. și denumirea societății.

If you wish to get free subscription to our newsletters, please send a message to news@duncea-stefanescu.ro, specifying your full name and title, as well as the name of your company.

Si vous désirez vous abonner gratuitement aux bulletins d'information, nous vous prions d'envoyer un message à l'adresse news@duncea-stefanescu.ro, en spécifiant le nom, le prénom, votre fonction et la dénomination de la société.

CONTACT

Adriana Duncea
Co-Managing Partner



Cosmin Ștefănescu
Co-Managing Partner



Str. Economu Cezărescu, nr. 31B
Sector 6, Bucharest, Romania

Tel: +4 031 228 88 50
Fax: +4 031 228 88 51

contact@duncea-stefanescu.ro
www.duncea-stefanescu.ro